

<<爱经·海螺>>

图书基本信息

书名：<<爱经·海螺>>

13位ISBN编号：9787539636467

10位ISBN编号：7539636467

出版时间：2011-3-1

出版时间：安徽文艺出版社

作者：（古罗马）奥维德 等著，戴望舒 译

页数：286

译者：戴望舒

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;爱经·海螺&gt;&gt;

## 前言

奥维德全名普布利斯·奥维德·纳索 (Publius Ovidius Naso)，于公元前四十三年生于苏尔摩，与贺拉斯、卡图鲁斯及维吉尔并称为罗马四大诗人。

奥维德髫龄即善吟咏，方其负笈罗马学律时，即以诗集《情爱》为世瞩目。

渐乃刻意为诗，袂艳瑰丽，开香奁诗之宗派。

卡图鲁斯之后，一人而已。

至其生平，无足著录，惟曾流戍玄海（黑海）之滨，此则为其一生之大关键，《蓬都思书疏》及《哀愁集》即成于此。

盖幽凉寂寞之生涯，实有助于诗情之要眇也。

惟其流戍之由，亦莫能详，或谓其曾与奥古斯都大帝孙女茹丽亚有所爱恋，遂干帝怒，致蒙斥逐，顾无可征信，存疑而已。

要之以作者之才华，处淫靡之时代，醇酒妇人，以送华年，殆至白发飘零，遂多百感苍凉之叹，亦固其所耳。

奥维德著述甚富，有《爱经》、《爱药》、《月令篇》、《变形记》、《哀愁集》等各若干卷，均为古典文学之精髓。

今兹所译《爱经》（*Amatoria*）三卷，尤有名。

前二卷成于公元前一年，第三卷则问世稍后，然皆当其意气轩昂，风流飘举之时。

以缤纷之辞藻，抒士女容悦之术，于恋爱心理，阐发无遗，而其引用古代神话故实，尤见渊博，故虽遣意狎褻，而无伤于典雅；读其书者，为之色飞魂动，而不陷于淫佚，文字之功，一至于此。

吁，可赞矣！

奥氏晚岁颇悔其少作，而于《爱经》尤其悔艾，因作《爱药》以为盖愆。

顾和凝《红叶》之集，羡门《延露》之词，均以晚年收毁而愈为世珍；古今中外，如出一辙也。

诗不能译，而古诗尤不能译。

然译者于此书，固甚珍视，遂发愿以散文译之，但求达情而已。

至所据版本，则为昂利·包尔奈克 (Henri Bornecque) 教授纂定本，盖依巴黎图书馆藏十世纪抄本，及牛津图书馆藏九世纪抄本所校订者也。

戴望舒 1932年9月1日

## <<爱经·海螺>>

### 内容概要

《爱经·海螺》是中国著名“雨巷诗人”、翻译家戴望舒的诗文译作集成，其中《爱经》是古罗马诗人奥维德最具争议、屡遭查禁的情爱诗典，《海螺》是西班牙的伟大诗人洛尔卡的名诗集萃。另外，《爱经·海螺》还收录了戴望舒本人的《雨巷》等名作，近200幅精彩插图为名篇锦上添花。

## <<爱经·海螺>>

### 作者简介

奥维德, Ovidius, Publius

Naso(公元前43~公元18)古罗马诗人。

生于罗马附近的苏尔莫, 卒于黑海边的托弥。

年轻时受到良好的教育。

在罗马学习演说修辞, 对诗歌充满兴趣, 后又在雅典深造, 并游历西西里和小亚细亚一带, 最后回到罗马。

从18岁左右开始诗歌创作, 他的诗在题材和技巧方面受到亚历山大里亚风格的影响。

他的诗语言优美, 技巧娴熟, 在当时非常流行, 中世纪时仍然受到欢迎。

奥维德曾三次婚配, 第三个妻子出身名门, 使他有进入上层社会, 结交皇家诗人。

公元1年发表《爱的艺术》, 这是古罗马文学史上一部独特的书, 同时又被誉为天才的著作。

主要描写恋爱的技巧, 深受青年人的喜爱, 这部著作与奥古斯都推行的道德改革政策发生冲突。

公元8年奥维德被流放到托弥。

10年后忧郁而死。

奥维德一生创作丰富。

早期诗歌多是反映生活、爱情的哀歌体情诗。

他的诗对但丁、莎士比亚、歌德的创作产生了重要的影响。

洛尔卡(1898—1936), 西班牙诗人、剧作家。

主要作品有诗集《诗篇》、《歌集》、《深歌集》及戏剧《血姻缘》、《叶尔玛》等。

## &lt;&lt;爱经·海螺&gt;&gt;

## 书籍目录

爱经——奥维德情爱宝典

第一卷 如何获得爱情

第二卷 如何保持爱情

第三卷 女人的良友

海螺——洛尔卡诗抄

诗篇二首1918-1921

海水谣

小广场谣

歌集十四首1921-1924

木马栏

猎人

塞维拉小曲

海螺

风景

骑士歌

树呀树

哑孩子

小夜曲

婚约

最初的愿望小曲

水呀你到哪里去

台游郎

两个水手

在岸上

深歌诗集三首1921

三河小谣

村庄

吉他琴

吉普赛谣曲集1924-1927

梦游人谣

不贞之妇

安东尼妥·艾尔·冈波里奥在

塞维拉街上被捕

安东尼妥·艾尔·冈波里奥之死

西班牙宪警谣

圣女欧拉丽亚的殉道

伊涅修·桑契斯·梅希亚思挽歌一首1935

伊涅修·桑契斯·梅希亚思挽歌

杂诗歌集

安达路西亚水手的夜曲

短歌

蔷薇小曲

恋爱的风

小小的死亡之歌

呜咽

<<爱经·海螺>>

附：雨巷

雨巷

烦忧

萧红墓畔口占

狱中题壁

夜

寻梦者

我用残损的手掌

断指

我的记忆

见

毋忘我花

古意答客问

游子谣

白蝴蝶

流浪

人的夜歌

独自的时候

偶成

## &lt;&lt;爱经·海螺&gt;&gt;

## 章节摘录

可是那当你离开港口的时候的风，不就是当你航行在大海中的时候和你合宜的风！  
爱情在初生的时候是微弱的；它将由习惯而坚强起来。  
你须得好好地养育，它便慢慢地坚强了。  
这头你现在畏惧的雄牛，在它小的时候你曾抚摩过；这株你在它荫下高卧的大树，起初不过是一根小小的枝儿。  
江河是涓滴而成的。  
设法使你的美人和你稔熟：因为唯有习惯最有力量。  
为要得到她的心，切莫在任何敌人前面退却。  
要使她不断地看见你；要使她不断地听见你的声音。  
日间，夜间，你须得常常在她眼前。  
可是当你坚决地相信她能念念不忘你的时候，你便离开她，要使你的离别给予她一些牵挂。  
给她一些休息：一片休息过的田种起来是愈加丰盛的，一片干燥的土吸起雨水来是愈加猛烈的。  
菲丽丝当德莫福翁在身旁的时候爱情是并不十分热烈的；一等他航海去后，她的情焰却高烧起来了。  
珀涅罗珀因为聪敏的奥德修斯的别离而苦痛；而你的眼泪，拉俄弥亚达。  
啊，将那费拉古思的孙子。  
喊回来。  
可是，为谨慎起见，你的别离总以短一些为是：时间会减弱了牵记之心。  
长久不见的情郎是容易被遗忘了的：别人将取而代之了。  
墨涅拉俄斯不在家的时候，海伦忍不住孤眠的滋味，便去到她的宾客。  
的怀中去温存了。  
墨涅拉俄斯，你是多么地傻啊！  
你独自个走了，把你的妻子和你的宾客放在一个屋子里。  
傻子！  
这简直是把温柔的鸽子放在老鹰的爪子里，把柔羊托付给饥狼的血口！  
不，海伦是一点也没有罪，她的情夫也一点没有罪。  
他做了你自己或是随便哪一个可以做的事。  
那是你强迫他们成奸的，供给了他们时间和地点。  
这可不仿佛是你自己叫你的年轻的妻子这样做的吗？  
她做什么呢？  
她的丈夫是不在家；在她旁边的是一个并不粗蠢的宾客，而且她又是生怕孤眠的。  
请阿特柔斯的儿子。  
想一想他要怎样吧：我是宽恕海伦的；她不过利用一个多情的丈夫的殷勤而已。  
可是，那被猎人放出猎犬去追的时候的狂怒的野猪，那正在哺乳给小狮子吃的牝狮，那旅人不小心踏着的蝮蛇，都没有一个在丈夫的床上捉住情敌的女子那样地可怕。  
她的狂怒活画在她的脸上：铁器，火，在她一切都是好的；她忘记了一切的节制，她跑着，像被阿沃尼亚的神祇的角。  
所触动的跳神诸女一样。  
丈夫的罪恶，结发夫妻的背誓，一个生在法西斯河畔的野蛮的妻子在她自己的儿子身上报复了。  
另一个变了本性的母亲呢，那就是这只你所看见的燕子。  
你看着它，它胸头还染着鲜血。  
那最适当的配偶，最坚固的关系便是这样断裂的：一个聪明的男子不应当去煽起这种妒忌的暴怒。  
严刻的批评者啊，我并不判定你只准有一个情妇。  
天保佑我！  
一个已结婚的女子是很难守着这种约束的。  
娱乐吧，可是须得谨慎；你的多情的窃食须得要暗藏着；不应该夸耀出来。

## &lt;&lt;爱经·海螺&gt;&gt;

不要拿一件别一个女子可以认得出来的礼物送给一个女子；改变你们的幽会的地点和时间，莫使一个女子知道了你的秘密来揭穿你。

当你写信的时候，在未寄之前须细细地重新看一遍：许多妇人都能看得出弦外之音来。

被冒犯了的维纳斯拿起了武器，来一箭，还一箭，使那放箭的人也受到苦痛。

当阿特柔斯的儿子满意他的妻子的时候，她是贞洁的；她的丈夫的薄幸使她犯了罪。

她知道了那个手里拿着月桂冠，额上缠着圣带的克律塞斯不能收回自己的女儿了。

她知道了，利尔奈索斯的女子，那引起你的痛苦又经过可耻的迟延而延长战争的掠劫。

这些她不过是耳闻罢了，可是那普里阿摩斯的女儿她是亲眼看见的，因为，真可羞，那个胜利者倒反做了他的俘虏的俘虏了。

从此那登达勒思的女儿。

便让堤厄斯忒斯的儿子投到她心中，投到她床上了。

她用一种罪恶去报复她的丈夫的罪恶。

假如你的行为，虽则隐藏得很好，一朝忽然露了出来，或者竟是被发觉出来，你须得要否认到底。

不要比平常更卑屈、更谄媚些，因为这就是贼胆心虚的表示。

你须要用尽平生之力，用那对于情战的全盘的精力；和平是只有这样才换得到：是应当让眠床来证明你以前没有偷尝过维纳斯的幽欢。

有些老妇劝你用玉帚那种恶草，或是胡椒拌着刺激的荨麻子，或是黄除虫菊浸陈酒来做兴奋剂，在我看来，这些简直是毒药。

那住在艾里克斯山的幽荫的山冈中的女神，是不愿用这些人工的方法来激起她的欢乐的。

那你可以用的，是从希腊阿尔加都斯的城运到我们这儿来的白胡葱，是生在我们的园子里的动情的草，是鸡蛋，是希买多斯的蜜，是松球包着的松子。

可是多才的爱拉陀啊，你为什么使我迷途在这些邪术中？

回到我的车子所不该越出的正路吧。

刚才我劝你隐藏你的薄幸，现在我却劝你换一条路走，表现出你的薄幸来。

不要骂我矛盾！

船并不是每阵风都适宜的；它航行在波上，有时被从脱拉喀阿来的北风推动着，有时被东南风推动着；温暖的西风和南风轮流地送着它的帆。

你看那车上的御人吧：有时他放松了缰绳，有时他勒住了那狂奔的马。

有些女子是不欢喜懦怯的顺从的，没有一个情敌，她们的爱情是要销歇下去的。

幸福时常使我们沉醉，但是人们却难久享着它。

火没有了燃料便渐渐地暗熄下去，消隐在白白的灰底；可是一撒上硫磺，那好像已沉睡了过去的火便重新燃烧而放出一道新的光芒来。

因此，假如一颗心憔悴在一种无知觉的麻痹中，你便应得用嫉妒的针去刺它醒来。

你须要使你的情妇为你而不安宁；唤醒她冷去的心的热焰；使她知道你的薄幸而脸儿发青。

哦，那有一个自觉受了欺凌而啜泣着的情妇的人是一百倍一千倍的幸福啊！

那她还愿意怀疑的他的犯罪的消息一传到她耳边，她就晕过去了；不幸的女子啊！

她脸儿和声音同时都变了。



<<爱经·海螺>>

媒体关注与评论

《爱经》的确是诗歌中的奇迹。  
在此之前，罗马世界从未出现过类似作品。  
对罗马人来说，讨女人欢心是一种全新的祭仪的主祭。  
——刘易斯·梅

<<爱经·海螺>>

编辑推荐

一支蜡烛在接一个火给别一支蜡烛的时候会失去光亮吗？  
小小的一勺会枯了沧海吗？

<<爱经·海螺>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>